

ESPRESSIONISMO SVIZZERO

**Linguaggi degli
artisti d'Oltralpe**

L'EXPRESSIONNISME SUISSE

**Les langages des
artistes transalpins**

a cura di / sous la direction de
Daria Jorioz
Andrea Lutz
David Schmidhauser

SilvanaEditoriale

ESPRESSIONISMO SVIZZERO

L'EXPRESSIONNISME SUISSE

Aosta, Museo Archeologico Regionale
Aoste, Musée Archéologique Régional
24 giugno - 23 ottobre 2022
24 juin - 23 octobre 2022



Mostra e catalogo a cura di

Exposition et catalogue sous la direction de
Daria Jorioz
Andrea Lutz
David Schmidhauser

con la collaborazione del
avec la collaboration du
Kunst Museum Winterthur

Comitato scientifico

Comité scientifique
Konrad Bitterli
Marc Gundel
Daria Jorioz
Andrea Lutz
Barbara Martin
Cäsar Menz
Federica Montani
David Schmidhauser

Museo Partner

Musée partenaire
Städtische Museen Heilbronn

Presidente della Regione

Président de la Région
Erik Lavevaz

Assessore ai Beni culturali, Turismo, Sport e Commercio

*Assesseur aux Biens culturels, au Tourisme,
aux Sports et au Commerce*
Jean-Pierre Guichardaz

Soprintendente per i beni e le attività culturali

*Surintendant des activités et des biens
culturels*
Cristina De La Pierre

Dirigente della Struttura attività espositive e promozione identità culturale

*Dirigeant de la Structure Expositions et
promotion de l'identité culturelle*
Daria Jorioz

Organizzazione

Organisation
Struttura attività espositive e promozione
identità culturale
*Structure Expositions et promotion de
l'identité culturelle*

Coordinamento tecnico

Coordination technique
Fabrizio Armand
Stefania Lusito

Segreteria organizzativa

Secrétariat pour l'organisation
Valentina Bal
Daniela Fazari
Elisabetta Fazari
Riccarda Lettry
Delia Zerbini

Kunst Museum Winterthur

La mostra è stata presentata presso il Museo
d'Arte di Winterthur dal 10.07.2021 al 16.01.2022
*L'exposition a été présentée au Musée d'art de
Winterthur du 10.07.2021 au 16.01.2022*

Direttore / Director

Konrad Bitterli

Curatela / Commissariat

Andrea Lutz, David Schmidhauser

Assistente / Assistant

Linda Vogel

Registrar / Registrar

Andreas Ehmann, Ludmilla Sala

Restauro / Restauration

Petra Gibler, Bea Lips

Comunicazione / Communication

Melanie Staub

Segreteria / Secrétariat

Claudia Keiser, Angelika Schmidlin

Collezione e Archivio / Collection et Archives

Thomas Huth

Ufficio tecnico / Bureau technique

Pascal Stadler, Ivan Filaferro



La mostra verrà presentata presso
la Kunsthalle Vogelmann di Heilbronn
dal 12.11.2022 al 26.02.2023
*L'exposition sera présentée à la Kunsthalle
Vogelmann de Heilbronn du 12.11.2022 au
26.02.2023*

Direttore / Director

Marc Gundel

Realizzazione mostra / Réalisation d'exposition

Marc Gundel, Barbara Martin

Produzione
Production



Expona Srl, Bolzano

CEO
Alex Susanna



Contemporanea Progetti Srl, Firenze

Presidente / Président
Patrizia Pietrogrande

CEO
Eugenio Martera

Coordinamento generale
Coordination générale
Alex Susanna
Eugenio Martera

Coordinamento scientifico
Coordination scientifique
Federica Montani
con / avec
Giulia Buscaroli
Silvia Iannelli

Testi in mostra
Textes de l'exposition
Silvia Iannelli
Federica Montani

Progetto di allestimento
Projet de la mise en scène
Eugenio Martera
Manuela Montacci

Grafica di sala
Graphisme et mise en scène
Silvia Morelli
Giulia Pellegrini
Luciano Quaranta

Consulenza e assistenza sullo stato di conservazione delle opere
Conseil et assistance en matière d'état de conservation des œuvres
Giovanna Conti Giussani

Supporto alla valutazione delle condizioni climatico-ambientali
Évaluation des conditions climatiques et environnementales
Laboratorio analisi scientifiche per il restauro
Simonetta Migliorini

Traduzioni
Traductions
Francesco Simonelli, Massimo Panza
per / pour Lexis Srl, Firenze (tedesco-italiano / allemand-italien)
Fabienne Béтин, Claudia Monello,
Cristina Santini per / pour Lexis Srl, Firenze
(italiano-francese / italien-français)

Pannelli della comunicazione grafica
Panneaux de la communication graphique
Matrix Visual, Aosta

Illuminazione
Éclairage
Fratelli Vicentini, Aosta

Allestimento e installazione opere
Mise en scène et accrochage
Liguigli Fine Arts Service, Lodi

Assistenza all'allestimento
Assistance à la mise en scène
Massimo Longo
Claudio Mammoliti,
Denis Vesan

Ufficio Stampa
Bureau de presse
Spaini & Partners

Assicurazioni
Assurances
Kuhn & Bülow Versicherungsmaklet
Group
AccurART
AxaXL
Helvetia
Zurich

Trasporti
Transports
Crozier, Zürich

Albo dei prestatori
Liste des prêteurs

Ascona, Collezione Comune di Ascona, Museo Comunale d'Arte Moderna
Ascona, Fondazione Richard e Uli Seewald
Chur, Bündner Kunstmuseum Chur
Collezione Neupert
Davos, Kirchner Museum
Luzern, Erica Ebinger-Leutwyler Stiftung
Luzern, Kunstmuseum Luzern
Solothurn, collezione privata / collection privée
Solothurn, Kunstmuseum Solothurn
Winterthur, Stiftung für Kunst, Kultur und Geschichte
Winterthur, Kunst Museum Winterthur
Zürich, collezione privata / collection privée
Zürich, Kunststiftung Zürichsee

Ringraziamenti
Remerciements

Si ringraziano tutti i prestatori che hanno scelto l'anonimato, e inoltre
Nous remercions tous les prêteurs qui ont choisi l'anonymat, et aussi

Office de la langue française
Région autonome Vallée d'Aoste
Christel Lambot

Sommario

Sommaire

- 15 La rivoluzione espressionista. Note per una sintesi
Daria Jorioz
- 21 La révolution expressionniste. Notes pour une synthèse
Daria Jorioz
- 25 L'Espressionismo nell'arte svizzera.
Tentativo di delineare un quadro generale
Cäsar Menz
- 37 L'expressionnisme dans l'art suisse.
Tentative de définition d'un cadre général
Cäsar Menz
- 45 Rivoluzione. L'elemento "politico" nell'Espressionismo svizzero
David Schmidhauser
- 55 Révolution. L'élément « politique » dans l'expressionnisme helvétique
David Schmidhauser
- 61 Woman Power. Alice Bailly e le "compagne di lotta" dell'avanguardia
Andrea Lutz
- 73 Woman Power. Alice Bailly et ses « compagnes de lutte » de l'avant-garde
Andrea Lutz

Catalogo delle opere / Catalogue des œuvres

- 80 **Gli inizi / Les débuts**
- 88 **Der Moderne Bund**
- 100 **Uomo e modernità / Homme et modernité**
- 120 **Rot-Blau**
- 132 **Le Falot**
- 142 **Orsa Maggiore**
- 155 **Bibliografia selezionata / Bibliographie choisie**